

**INSCRIPCIONES ROMANAS  
DE LA PROVINCIA DE TOLEDO  
(siglos I-III)**

Abascal Palazón, Juan Manuel

Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III) / por Juan Manuel Abascal Palazón, Gezá Alföldy ; con apéndices de Fritz Mitthof... [et al.] .- Madrid : Real Academia de la Historia, 2015  
368 p. : il. col. ; 30 cm. .- (Bibliotheca Archaeologica Hispana ; 42)

ISBN 978-84-15069-65-2

D.L. M-4611-2015

I. Inscripciones latinas – Toledo.

I. Alföldy, Géza. II. Mitthof, Fritz. III. Real Academia de la Historia (España)

Esta obra forma parte del programa de colaboración de la Real Academia de la Historia con:



Aiyasa



**ANTONIO OPORTO DEL OLMO**

*CUBIERTA:* Inscripciones rupestres en Malamoneda (Hontanar. Cat. nº 50-51. Foto: J. M. Abascal, 2013)

© De esta edición, REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

© De las imágenes y los textos, los autores

I.S.B.N.: 978-84-15069-65-2

Depósito Legal: M-4611-2015

Maquetación: Marten Kwinkelenberg

Impresión: INGRA Impresores

BIBLIOTHECA ARCHAEOLOGICA HISPANA 42

# INSCRIPCIONES ROMANAS DE LA PROVINCIA DE TOLEDO (siglos I-III)

*por*

JUAN MANUEL ABASCAL – GÉZA ALFÖLDY †

Con Apéndices de Fritz Mitthof, Theresia Pantzer,  
Chiara Cenati, Alberto Moraleda Olivares, Sergio Sánchez Sanz,  
Sergio de la Llave Muñoz, Manuel Rico Cantero,  
Domingo Portela Hernando y César Pacheco Jiménez



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA  
MADRID 2015

# REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

COMISIÓN DE ANTIGÜEDADES

*Presidente:* Excmo. Sr. D. José María Blázquez Martínez

*Vocales:* Excmos. Sres. D. Martín Almagro-Gorbea, D. Francisco Rodríguez Adrados,  
D. Luis Agustín García Moreno, D. José Remesal Rodríguez y D<sup>a</sup> Pilar León-Castro Alonso

PUBLICACIONES  
DEL  
GABINETE DE ANTIGÜEDADES

**BIBLIOTHECA ARCHAEOLOGICA HISPANA 42**

## ÍNDICE

Presentación . . . . .	11
Introducción . . . . .	13
Bibliografía citada de forma abreviada . . . . .	29
Catálogo . . . . .	53
Ajofrín . . . . .	53
Alcaudete de la Jara . . . . .	54
Alcolea de Tajo . . . . .	54
Aldeanueva de San Bartolomé . . . . .	56
Arisgotas . . . . .	59
Azután . . . . .	63
Belvís de la Jara . . . . .	63
Borox . . . . .	65
Buenasbodas . . . . .	65
Calera y Chozas . . . . .	67
Caleruela . . . . .	69
Camarena . . . . .	73
Carmena . . . . .	73
Carpio de Tajo . . . . .	75
Carranque . . . . .	76
Casarrubios del Monte . . . . .	78
Castillo de Bayuela . . . . .	80
Cebolla . . . . .	82
Consuegra . . . . .	83
Corral de Almaguer . . . . .	88
Dosbarrios . . . . .	88
Escalonilla . . . . .	88
La Estrella . . . . .	91
Gálvez . . . . .	92
Guadamur . . . . .	96
La Guardia . . . . .	96
Herreruela de Oropesa . . . . .	96
Hinojosa de San Vicente . . . . .	97
Hontanar . . . . .	98
Huecas . . . . .	104
Illescas . . . . .	104
Lagartera . . . . .	105
Malpica de Tajo . . . . .	106
Maqueda . . . . .	106
Mazarambroz . . . . .	108

Méntrida . . . . .	109
Mocejón . . . . .	111
Mohedas de la Jara . . . . .	112
Nambroca . . . . .	114
La Nava de Ricomalillo . . . . .	116
Navahermosa . . . . .	120
Navalmoralejo . . . . .	120
Ocaña . . . . .	124
Orgaz . . . . .	126
Oropesa . . . . .	129
Pantoja . . . . .	132
Parrillas . . . . .	132
Polán . . . . .	133
Puebla de Montalbán . . . . .	140
Pueblanueva . . . . .	145
Pulgar . . . . .	146
Rielves . . . . .	147
San Martín de Montalbán . . . . .	148
San Martín de Pusa . . . . .	148
San Pablo de los Montes . . . . .	150
Seseña . . . . .	154
Sonseca . . . . .	154
Talavera de la Reina . . . . .	156
Toledo . . . . .	253
Toledo, alrededores de la ciudad . . . . .	275
Toledo. Confluencia de los ríos Tajo y Algodor . . . . .	276
Torralba de Oropesa . . . . .	279
Torrecilla de la Jara . . . . .	282
Urda . . . . .	282
Valdeverdeja . . . . .	283
Ventas con Peña Aguilera . . . . .	286
Villacañas . . . . .	287
Villaminaya . . . . .	288
Villanueva de Bogas . . . . .	289
Villaseca de la Sagra . . . . .	290
Provincia de Toledo . . . . .	291
Textos falsos, interpolados o modernos . . . . .	295
Consuegra . . . . .	295
Guadamur . . . . .	297
Hontanar . . . . .	297
Mazarambroz . . . . .	298
Méntrida . . . . .	298
Talavera de la Reina . . . . .	298
Toledo . . . . .	299
Inscripciones <i>alienae</i> conservadas en la provincia de Toledo . . . . .	303
Apéndice 1 . . . . .	305
Apéndice 2 . . . . .	309
Apéndice 3 . . . . .	323
Apéndice 4 . . . . .	349
Índices epigráficos . . . . .	353

## PRESENTACIÓN

Tengo el honor de presentar esta obra dedicada a las *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III)*. Es fruto de un largo período de estudios del Prof. Géza Alföldy (†), Catedrático de la Universidad de Heidelberg y editor del *Corpus Inscriptionum Latinarum*, y del Prof. Juan Manuel Abascal Palazón, Catedrático de la Universidad de Alicante, ambos brillantes Académicos Correspondientes de la Real Academia de la Historia, cuyo trabajo conjunto ya ha sido acogido en ocasiones precedentes en las series que edita el *Gabinete de Antigüedades* de la *Real Academia de la Historia*.

El Prof. Alföldy inició su contacto con la Epigrafía de Toledo en septiembre de 1979 y volvió repetidas veces a viajar por esta provincia para estudiar sus epígrafes romanos en los años 1983, 1985, 1998, 2004 y 2005, para impulsar sus novedosos estudios sobre la Epigrafía Romana de la Meseta Meridional, trabajo dirigido a la reedición del volumen II del *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL)*, enorme empresa internacional que el Prof. Alföldy revitalizó y dirigió durante muchos años con singular acierto. A partir de 1998 siempre le acompañó en estos viajes el Prof. Abascal, actual co-editor del volumen II del *Corpus Inscriptionum Latinarum* dedicado a *Hispania*, quien ha completado esos estudios con los últimos descubrimientos.

Muchas notas y lecturas recogidas por G. Alföldy en esas campañas epigráficas permanecían inéditas, en espera de la edición definitiva del nuevo volumen del *CIL* II dedicado al *Conventus Carthaginiensis*. Ha sido mérito del Prof. Juan Manuel Abascal recuperar esa valiosa información y completarla con nuevas campañas y visitas que le han llevado hasta los lugares más apartados de la provincia de Toledo para ofrecernos esta obra, que es un brillante fruto de esos esfuerzos prolongados durante muchos años. También constituye, al mismo tiempo, el mejor homenaje personal de nuestro mejor especialista en Epigrafía romana, el Prof. Abascal, a su maestro, el Prof. Géza Alföldy (1935-2011), máxima autoridad indiscutible en Epigrafía, en Prosopografía y en Historia del Imperio Romano. Basta recordar sus brillantes lecturas de algunas inscripciones romanas tan famosas como en ocasiones difíciles de leer, entre las que citamos, por ceñirnos a la antigua *Hispania* que él tan bien conocía y tanto apreciaba, las del Acueducto de Segovia, el Arco de Medinaceli, el Anfiteatro de Tarragona, el Teatro de Segobriga y un largo *et caetera* que es imposible rememorar aquí, pero que está en la mente de cuantos hemos tenido el honor de tratar a este insigne maestro y el gusto de disfrutar de sus vastos conocimientos.

Esta obra sobre las *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III)* es, por tanto, fruto de esa estrecha y larga colaboración del Prof. Alföldy con su más destacado discípulo y colaborador en España, el Prof. Juan Manuel Abascal. Además, tiene el interés añadido de proseguir, renovada, la tradición de estudios sobre Epigrafía Romana mantenida en la Real Academia de la Historia desde su fundación por Real Cédula de Felipe V el 18 de Abril de 1738. En efecto, la Epigrafía Romana ha sido considerada siempre en la *Real Academia de la Historia*, desde su fundación, un campo de estudios

preferente. Ese interés llevó a la Academia a suscitar y organizar “viajes literarios”, como los del Marqués de Valdeflores o el de José de Cornide, que pueden considerarse el precedente de los viajes científicos actuales, como los realizados por Géza Alföldy y Juan Manuel Abascal por tierras toledanas, siempre dirigidos a documentar y recuperar inscripciones, por constituir estos documentos llegados desde la Antigüedad el mejor y más directo testimonio de su Historia. El interés por proteger dichos documentos llevó a la Academia a instar la promulgación de la Real Cédula de 1803 con la *Instrucción formada por la Real Academia de la Historia sobre el modo de recoger y conservar los monumentos antiguos*, que representa una de las legislaciones pioneras en Europa sobre protección del Patrimonio Arqueológico y Monumental, muchos años antes de la aparición de los primeros Museos Arqueológicos.

Cuanto hemos señalado en esta breve *Presentación* justifica sobradamente la edición de este nuevo volumen en la *Bibliotheca Archaeologica Hispana*, serie cuya finalidad es difundir los estudios dedicados a la Antigüedad. Pero, al mismo tiempo, esta obra es también un homenaje al Prof. Géza Alföldy y nuevo ejemplo de colaboración entre el *Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia* y la *Universidad de Alicante*, fruto del deseo de la *Real Academia de la Historia* de cooperar al más alto nivel con cuantos trabajan al servicio del Patrimonio Histórico de España. Así lo testimonia este libro sobre las *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III)*, que es un magnífico trabajo de investigación arqueológica y de colaboración institucional, a cuyos autores, Prof. Géza Alföldy y Prof. Juan Manuel Abascal, hay que expresar nuestro público agradecimiento.

MARTÍN ALMAGRO-GORBEA  
*Académico Anticuario*  
*Real Academia de la Historia*